



SAPHIR®

MEDAILLE D'OR 1925
PARIS

Depuis 1925 les plus célèbres noms de la chaussure et de la maroquinerie ont choisi Saphir Médaille d'or.

Начиная с 1925 года, серию MEDAILLE D'OR TM SAPHIR выбирают самые известные производители обуви и кожаных изделий.



Saphir qui a reçu la médaille d'or à Paris en 1925 pour la qualité de ses produits d'entretien du cuir, vous offre une gamme complète et inégalée. Cette dernière est le fruit d'une recherche constante et d'une étroite collaboration avec les plus grandes marques de maroquinerie et de la chaussure. Nos matières premières sont sélectionnées pour leur efficacité, nous employons des produits naturels : essence de térébenthine, cire d'abeille, cire de carnauba, lanoline, huiles de vison, pied de bœuf, végétale...

C'est ainsi que les plus grands bottiers et maroquiniers internationaux utilisent Saphir Médaille d'or pour la finition de leurs cuirs.

Enfin, vous pourrez maintenir la patine d'origine de vos cuirs, tout en les préservant des aléas du temps et profiter de nombreuses années du travail du maître artisan de vos articles.

В 1925 году на всемирной выставке в Париже SAPHIR был награжден золотой медалью за качество своих продуктов походу за обувью, и с этого времени эта торговая марка предлагает полную и несравненную линию продуктов, которые являются результатом продолжительных исследований и тесного сотрудничества с самыми известными брендами в мире кожаных товаров и обуви.

Наше сырье выбирается по его эффективности. Мы используем натуральные ингредиенты: ланолин, терпентин (натуральное сосновое масло), пчелиный воск, воск карнаубской пальмы, норковое масло, глицерин, масло пшеничных ростков и др.

Это еще одна причина, по которой самые именитые обувные торговые дома и международные производители кожаных изделий используют MEDAILLE D'OR для своих изделий.

И наконец, наша продукция поможет сохранить оригинальную патину ваших кожаных изделий, защитить их во время носки, и позволит вам наслаждаться художественной обработкой изделия, сделанной мастером, долгие годы.



ENTRETIEN CUIRS LISSES

УХОД ЗА ГЛАДКОЙ КОЖЕЙ



PATE DE LUXE КРЕМ ДЛЯ ОБУВИ

• 50 ml / 50 мл : Ref. 1002

• 100 ml / 100 мл : Ref. 1004

• Nombre de couleurs / Количество цветов : 12

Formulée pour les « glaçages », notre pâte est un mélange complexe à base de térebinthine, cire d'abeille, cire de carnauba ainsi que 6 autres cires ayant des propriétés nourrissantes, protectrices, assouplissantes et de brillance. Les pigments ont été sélectionnés pour leurs qualités colorantes, penetrantes et transparentes. Ils permettent d'obtenir des patines incomparables en appliquant des teintes différentes sur un même cuir.

Крем PATE DE LUXE специально разработан для «глассажа» и представляет собой сложный комплекс смесей на основе терпентина, пчелиного воска, карнаубского воска и еще 6-ти видов различных восков с питательными, защитными, смягчающими и увеличивающими блеск свойствами. Пигменты были выбраны по их красящим проникающим свойствам, а также по степени прозрачности. Нанося разные оттенки цвета на одну и ту же поверхность кожи вы сможете добиться неповторимого эффекта патины.



CREME DE SOINS

• Tube applicateur 75 ml / Тюбик с аппликатором 75 мл

• Ref. 1023

La formule nutritive à base de cire d'abeille préserve la jeunesse et la souplesse des cuirs. Nettoie, nourrit, imperméabilise et recolore.

Питательная формула крема основана на пчелином воске. Защищает и смягчает кожу, очищает, глубоко питает, придает водонепроницаемые свойства и обновляет цвет кожаного изделия.



CRÈME 1925

• Pompadier 75 ml / Банка 75мл

• Ref. 1033

• Nombre de couleurs / Количество цветов : 12

Crème nutritive originelle datant de 1925, élaborée à base de 7 cires et de solvant (terébinthine...) huile de beurre de karité, pour nettoyer, nourrir et imperméabiliser.

Оригинальный питательный крем выпускается с 1925 года, разработан на основе 7-ти восков, растворителей (терпентина...) и масла ши. Очищает, питает, обновляет цвет и придает водонепроницаемые свойства изделию.

Tous nos produits sont à base de cire d'abeille. Ces formules n'utilisent pas de résine ni de silicone (nocif pour le cuir).

Все наши продукты основаны на пчелином воске и натуральных компонентах. Не содержат синтетических смол и силикона, вредных для кожаных изделий.



ENTRETIEN DAIM NUBUCK

УХОД ЗА ЗАМШЕЙ, НУБУКОМ



OMNI NETTOYANT

- 100 ml / 100 мл
- Ref. 1214

Nettoie en profondeur et élimine toutes les salissures. Formule exclusive à base de solvant et tensioactif. Vendu avec une brosse en bois et soie naturelle.
(Convenient également aux matières textiles)

Всесторонне очищает и удаляет все слады грызы. Эксклюзивная формула, основанная на растворителях и поверхностно-активных веществах. Продается с деревянной щеточкой из натуральной щетины.

(Может также использоваться для текстильных материалов)



GOMMADIN

- Ref. 1221

Gomme détachante, conçue pour le nettoyage à sec des salissures de surface.
Пастик GOMMADIN предназначен для удаления пятен и сухой чистки поверхности загрязнений.



BROSSE CRÊPE

- Ref. 2621

100% en crêpe naturel et bois de bubanga poli et ciré à la main, idéal pour nettoyer et déuster.
Щетка сделана из 100% натурального каучука и фрезесины породы красного дерева Бубинга, отполированного вручную.

Идеально подходит для чистки и устранения блеска на замше.



RENOVATEUR

- Aérosol 250 ml / Аэрозоль 250 мл
- Ref. 1205

Nettoie recoloré nourrit imperméabilise. Contient de l'huile d'amande douce, préservant l'aspect soyeux de la peau.

Очищает, освежает цвет, питает и повышает водонепроницаемость кожи. Содержит миндальное масло, сохраняющее мягкость и шелковистость кожи.

La fragilité de ces matières nécessite des soins de qualité, afin de préserver souplesse et toucher soyeux.

Нубук и замша требуют регулярного качественного ухода, чтобы сохранить их гибкость и шелковистость.



ENTRETIEN CUIRS FINS, DÉLICATS ET SPÉCIAUX

УХОД ЗА ТОНКОЙ, ДЕЛИКАТНОЙ И ОСОБЕННОЙ КОЖЕЙ



NAPPA

• Pommadier 75 ml / Банка 75мл
• Ref. 1193
• Incolore / Цвет: бесцветный
Formulation extrêmement douce à base d'ingrédients utilisés pour la cosmétique : huile de jojoba et protéines de blé. Préserve la finition et l'aspect du Nappa, nettoie et nourrit en profondeur.
Особенно нежная формула, основанная на ингредиентах, которые используются в косметической промышленности: масло жожоба и протеины пшеницы. Сохраняет оттенок и внешний вид кожи Nappa, очищает и глубоко питает.



RENOVATEUR

• Pommadier 75 ml / Банка 75мл
• Ref. 1123
• Incolore / Цвет: бесцветный
Cuir lisses fins (box, veau, chevreau...). Crème non grasse à base de cires d'abeille, d'huile de vison et de lanoline.
Nettoie sans agresser, nourrit, protège et fait briller.
Нежирное молочко на основе пчелиного воска, масла норки и ланолина. Мягко очищает, питает, защищает и придает блеск.
Предназначен для тонкой, гладкой кожи (лаика, телячья кожа).



LOTION

• 125 ml
• Ref. 1053
• Incolore / Цвет: бесцветный
Cuir lisses fins (box, veau, chevreau...). Crème à base de cires d'abeille et d'huile de pied de bœuf.
Préserve les propriétés spécifiques (pores très serrés) du Cordovan tout en le nourrissant et le protégeant.
Крем на основе пчелиного воска и костного жира. Сохраняет специфические свойства кожи кордован (очень плотные поры кожи), питает и защищает ее.



CORDOVAN

• Pommadier 75 ml / Банка 75мл
• Ref. 1053
• Nombre de coloris
Количество цветов : 4
Crème à base de cires d'abeille et d'huile de pied de bœuf.
Préserve les propriétés spécifiques (pores très serrés) du Cordovan tout en le nourrissant et le protégeant.
Крем на основе пчелиного воска и костного жира. Сохраняет специфические свойства кожи кордован (очень плотные поры кожи), питает и защищает ее.



PROTECTION, GRAISSE, GANT LUSTREUR

ЗАЩИТА, ПРОПИТКА, ПОЛИРОВКА



GRAISSE КРЕМ-ПРОПИТКА

• 100 ml / 100 мл

• Ref. 1704

Cuir lisses, cuir et nubuck gras. Graisse très fluide à base d'huile de vison : assouplit, hydrate en profondeur et protège. Un emploi régulier évite le racornissement. Également recommandé pour les semelles en cuir pour éviter les remontées d'eau.

Мягкий крем-пропитка на основе масла норки: Смягчает, глубоко проникает, увлажняет и защищает кожу изделия. Рекомендуется для обуви из гладкой кожи, а также для жированной кожи и жированного нубука. Используйте регулярно, чтобы предотвратить затвердение кожи. Также рекомендуется для кожаных стелек.



SUPER INVULNER ПРОПИТКА ВОДООТТАЛКИВАЮЩАЯ

• Aérosol 300 ml / Аэрозоль 300 мл

• Ref. 1746

Tous cuirs, daim, nubuck et textiles. Imperméabilisant à haute concentration en résine fluorée. Formulé sans silicone, avec un solvant non gras et non desséchant pour éviter tout risque d'endommager les supports fragiles : nappo, soie... Protège de la pluie, neige, taches de toutes natures (graisses, boissons...).

Рекомендуется для защиты всех видов гладкой кожи, нубука и текстиля. Высокая концентрация фторосодержащих смол, отсутствие силикона и нежирная текстура позволяют защитить от дождя, снега и всех типов пятен (кирь, напитки ...) даже деликатные виды кожи типа каша, лайка и др. без риска повредить или пересушить изделие.



CHAMOISINE SHAMOISINE САЛФЕТКА

• Taille 30 x 50 cm / Размер 30 x 50 см

• Ref. 2501

100% colon naturel gratté : idéal pour appliquer les crèmes sur les cuirs délicats, le lustrage et la finition.

Салфетка из 100% натурального хлопка. Идеально подходит для нанесения крема на тонкие виды кож.



GANT LUSTREUR ПОЛИРОВОЧНАЯ ПЕРЧАТКА

• Ref. 2520

Gant en cuir et laine véritable. Permet de redonner de l'éclat aux articles entretenus avec nos produits très riches en cires naturelles, même après plusieurs semaines.

Перчатка из теплой кожи и натуральной шерсти. Возвращает яркий блеск обуви, за которой вы ухаживали с помощью наших продуктов, богатыми природными восками, даже после нескольких недель носки.



ACCESSOIRES

АКСЕССУАРЫ



CHAUSSE-PIED CORNE ZÉBU

ЗЕБУ РОЖОК ДЛЯ ОБУВИ

· Taille 30 cm / Размер 30 см

· Ref. 2760

Véritable corne de zébu, travaillée à la main.
Натуральный рог зебу, ручная работа.



CHAUSSE-PIED PALISSANDRE

РОЖОК ДЛЯ ОБУВИ

· Taille 50 cm / Размер 50 см

· Ref. 2770

Rare bois exotique de palissandre, utilisé en
ébénisterie au XVIII^e siècle.
Редкая экзотическая древесина палисандр.



SAC COTON

ХЛОПЧАТОБУМАЖНЫЙ МЕШОК ДЛЯ ОБУВИ

· Taille 40 x 28 cm / Размер 40 x 28 см

· Ref. 2511

100% coton naturel ; idéal pour ranger les
articles chaussants.
100% натуральный хлопок, идеально
подходит для хранения обуви и аксессуаров.



EMBAUCHOIRS BLACK EDITION

SHOE TREES BLACK EDITION

· Taille 40 au 46 / Размер с 40 по 46

· Ref. 2816

Bois noir mat.
Деревянный черный матовый
формодержатель для классической обуви.



BROSSERIE ЩЕТКИ



**BROSSE SPATULE
PETIT MODELE**
**ЩЕТКА ДЛЯ НАНЕСЕНИЯ
КРЕМА**

· Taille 110 x 15 x 23 mm
· Размер 110 x 15 x 23 мм

· Ref. 2671

· Poils blancs 14 mm
· Щетина 14 мм

Particulièrement adaptée à l'application de la
Pâte de Luxe.

Особенно подходит для применения крема
Pate de luxe.



**BROSSE SPATULE
GRAND MODELE**
**ЩЕТКА ДЛЯ НАНЕСЕНИЯ
КРЕМА**

· Taille 179 x 30 x 33 mm
· Размер 31 x 16 x 89 мм

· Ref. 2631

· Poils blancs ou noirs 20 mm
· Щетина белая/черная 20 мм

Particulièrement adaptée à l'application de la
Pâte de Luxe.

Особенно подходит для применения крема
Pate de luxe.



BROSSE POMMADIER
ЩЕТКА – НАМАЗОК

· Taille 31x16 x 89 mm
· Размер 31 x 16 x 89 мм

· Ref. 2601

· Poils blancs 20 mm
· Щетина белая 20 мм

Particulièrement adaptée à l'application de la
crème des pommadiers.

Особенно подходит для применения кремов
из банок.



BROSSE POLISSOIR
**ЩЕТКА ДЛЯ ФИНИШНОЙ
ПОЛИРОВКИ**

· Taille 124 x 37 x 15 mm
· Размер 124 x 37 x 15 мм

· Ref. 2641

· Poils blancs ou noirs 20 mm
· Щетина белая/черная 20 мм

Nettoie en douceur daim nubuck et cuir lisse.
Lustre les cires, en les conservant sur ses poils
naturels.

Для бережной чистки и полировки
гладкой кожи. Придает блеск, равномерно
распределяя воск по поверхности гладкой
кожи.

Toutes nos brosses sont en Bubanga, bois très dense de couleur brun rouge avec des veines pourpres. Poils et cirées à la main. Poils 100 % soie naturelle animal. Fabriquées en France.
Все наши щетки сделаны из пород красного дерева Бубинга, особенно плотного красно-коричневого цвета с фиолетовыми полосами. Отполированная вручную. 100% натуральная щетина.



COFFRETS BOIS

НАБОРЫ В ДЕРЕВЯННЫХ ЛАРЦАХ



COFFRET VOYAGE ПОХОДНЫЙ НАБОР

• Тайл 236 x 132 x 132 mm
Размер 236 x 132 x 132 mm

• Ref. 2921

Bois, cuir et aluminium.

Content : 4 pâtes de luxe (noir, marron clair, marron moyen, marron foncé) 100 ml • 2 brosses Polisor (noire + blanche) • 2 brosses Pommadier.

Дерево, кожа и алюминий.

Комплектация: 4 крема Pate de luxe (черный, светло-коричневый, средне-коричневый, темно-коричневый) 100 мл • 1 крем Renovateur • 2 щетки для финишной полировки (черный и светлый ворс) • 2 щетки-намазки.

COFFRET BOTIER ЛАРЦ САЛОЖНИКА

• Тайл 227 x 205 x 132 mm
Размер 227 x 205 x 132 mm

• Ref. 2910

Bois, cuir et aluminium.

Content : 4 pâtes de luxe (noir, marron clair, marron moyen, marron foncé) 100 ml • 1 rénovateur • 2 brosses Polisor (noire + blanche) • 2 brosses Pommadier • 2 brosses spatules grands modèles • 1 chamoisine.

Дерево, кожа и алюминий.

Комплектация: 4 крема Pate de luxe (черный, светло-коричневый, средне-коричневый, темно-коричневый) 100 мл • 1 крем Renovateur • 2 щетки для финишной полировки (черный и светлый ворс) • 2 щетки для нанесения крема Большая модель (черный и светлый ворс) • 2 щетки-намазки • 1 хлопчатобумажная салфетка.



ECRIN BOIS PRECIEUX / CUIR НАБОР ECRIN BOIS PRECIEUX

• Тайл 270 x 220 x 75 mm
Размер 270 x 220 x 75 мм

• Ref. 2960

Poids vide : environ 2 kg. Ecrin fabriqué à base de différents bois précieux et revêtu d'un fourreau en cuir pleine fleur.

Corps de l'ecrin : bois de MOABI (Afrique équatoriale)

Bouton pousoir : ébène (partie inférieure) + bois de palmier (partie supérieure)

Content : 2 pâtes de luxe (noir, marron moyen) 100 ml • 1 baume spécial Nappa • 2 brosses Polisor (noire + blanche) • 2 brosses Pommadier • 1 chamoisine

Série limitée à 15 exemplaires par essence de bois numérotée et signée
Каждая из 5 моделей изготовлена ограниченной серией из 15 экземпляров, с тиснеными надписями логотипов и индивидуальным номером изделия. Номер арт. определяет вид лакированной отделки:



2960006

IF / ТИК



2960013

EBENE MACASSAR



2960020

FRENE VERT



2960044

NOYER

Набор обуви косметики в деревянном ларце ручной работы из ценных пород дерева.

Закрывается чехлом из высококачественной анилиновой кожи.

Основа футляра: дерево Моаби (Экваториальная Африка)

Комплектация: 2 крема Pate de luxe (черный, средне-коричневый) 100 мл • 1 специальный бальзам Nappa • 2 щетки для финишной полировки (черный и светлый ворс) • 2 щетки-намазки • 1 хлопчатобумажная салфетка.

COFFRET CARTON, SEMELLES НАБОР, СТЕЛЬКИ



COFFRET MEDAILLE D'OR НАБОР В КАРТОННОЙ КОРОБКЕ

- Taille 255 x 215 x 60 mm
Размер 255 x 215 x 60 мм

· Ref. 2941

Carton noir et or.
Contenu : Pâte de luxe noir 100 ml • Imperméabilisant super invulnér 300 ml • Brosse Pommadier • Chamoisine.

Комплекция : Крем Pate de luxe, черный •
Пропитка универсальная INVULVER 300 мл
• Щетка-намазок • Хлопчатобумажная
салфетка.

Semelles exclusives 100% cuir bovin, tannage végétal selon un procédé ancien naturel, garantissant longévité, confort et hygiène.
Différentes de toutes les semelles proposées sur le marché, en porc ou mouton (moins résistantes et moins confortables).

Эксклюзивные стельки из 100% натуральной бычьей кожи растительного дубления. Это естественный древний процесс дубления, который гарантирует долговечность, комфорт и гигиену.



SEMELLES CUIR VEGETAL ИСТЕЛЬКИ ИЗ КОЖИ РАСТИТЕЛЬНОГО ДУБЛЕНИЯ

- Tailles 40 au 46
Размеры от 40 до 46

· Ref. 2300



SEMELLES POINTUES СТЕЛЬКИ С ОСТРЫМ НОСКОМ

- Tailles 36 au 46
Размеры от 36 до 46

· Ref. 2301

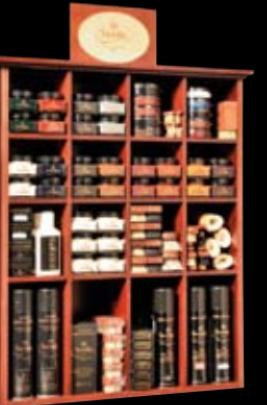


SEMELLES CARREES СТЕЛЬКИ С КВАДРАТНЫМ НОСКОМ

- Tailles 36 au 46
Размеры от 36 до 46

· Ref. 2302

PRÉSENTOIR MÉDAILLE D'OR ДИСПЛЕЙ МЕДАИЛЛЬ Д'ОР



- Hauteur / Высота : 75 cm
· Largeur / Ширина : 62 cm
· Profondeur / Глубина : 21 cm

· Ref. 2991000

Présentoir bois plaqué acajou.
Fronton bois et cuir avec marquage à chaud.
Цвет: темное красное дерево.
Фронтон: дерево и кожа.

Le petit cireur de bottes.
Martin DROLLING (1752 - 1817)
Collection privée. Tout droits réservés.
Маленькие блестящие сапоги.
Drolling Martin(1752 - 1817)
Частная коллекция. Все права
зашщщены.





MEDAILLE D'OR 1925
PARIS



Fabriqué en France - Сделано во Франции

AVEL
16320 MAGNAC-LAVALETTE
FRANCE
Tél. + 33 (0)5 45 64 74 74
www.avel.com

www.marthon.fr



En remerciement à la maroquinerie RENOUARD pour son aimable collaboration.

